



DATI TECNICI - Performance Data - Technische Daten - Dados Técnicos - Datos De Rendimiento - Tekniske Data - Données Techniques - Στοιχεία απόδοσης - Technische Gegevens

MODELLO - Model - Modell - Modelo - Modelo - Model - Modèle - Μοντέλο - Model

T1 MU-EL Serie A1

TENSIONE - Voltage - Spannung - Tensão - Voltaje - Spænding - Tension - Ηλεκτρική Τάση - Voltage	V	230	120
GIRI A VUOTO - No-Load R.P.M. - Leerlaufdrehzahl - R.P.M.Sem Carga - Velocidad Sin Carga - Tomgangshastighed - Régime Au Point Mort - Στροφές Χωρίς φορτίο - Snelheid Onbelast	min⁻¹	750 - 1800 - 2500	770 - 1860 - 2580
FREQUENZA - Frequency - Freqenz - Frequência - Frecuencia - Frekvens - Fréquence - Συχνότητα - Frequentie	Hz	50 + 60	50 + 60

CARICO NOMINALE - Nameplate Load - Nennleistung - Carga Nominal - Carga De Placa - Nominel Ydelse - Puissance Nominale - Ονομαστικό Φορτίο - Nominaal Vermogen

CORRENTE NOMINALE - Nameplate Current - Nennstrom - Corrente Nominal - Corriente De Placa - Mærkestøm - Courant Nominal - Ονομαστικό Ρεύμα - Nominaalstroom	A	10	18
POTENZA ASSORBITA NOMINALE - Nameplate Input Power - Nennaufnahmeleistung - Potência De Admissão Nominal - Alimentación De Entrada De Placa - Indgangshastighed - Puissance D'entrée Nominale - Ονομαστική Ισχύς Εισόδου - Aanloopstroom	W	2200	2050
GIRI A CARICO NOMINALE - Nameplate Load R.P.M. - Lastdrehzahl - R.P.M. Da Carga Nominal - Velocidad De Carga De Placa - Belastningsomdrejningshastighed - Régime Nominal - Στροφές Ονομαστικού Φορτίου - Snelheid Belast	min⁻¹	530 - 1280 - 1780	570 - 1380 - 1920
POTENZA RESA NOMINALE - Nameplate Output Power - Nennabgabeleistung - Potência De Saída Nominal - Alimentación De Salida De Placa - Udgangshastighed - Puissance De Sortie Nominal - Ονομαστική Ισχύς Εξόδου - Uitvoerstrom	W	1260	1140
COPIA NOMINALE - Nameplate Torque - Nennndrehmoment - Binário Nominal - Par De Placa - Mærkedrejningsmoment - Couple Nominal - Ονομαστική Ροπή - Nominaal Koppel	Nm	22,5 - 9,4 - 6,8	18,9 - 7,9 - 5,7

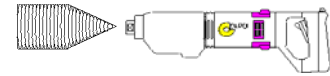
CARICO DI FRIZIONAMENTO ELETTRONICO - Electronic Clutch Intervention - Auslösestrom Der Elektronik - Carga Da Embragem Automática - Intervención De Toma Electrónica - Elektronisk Brydestrøm - Intervention Mandrin Électronique - Παρέμβαση ηλεκτρονικού συμπλέκτη - Terugslagbeveiliging

CORRENTE MASSIMA ASSORBITA - Maximum Input Current - Maximale Stromaufnahme - Corrente Máxima De Admissão - Corriente De Entrada Máxima - Maksimal Indgangsspænding - Courant D'entrée Maximum - Μέγιστο Ρεύμα Εισόδου - Maximale Ingangsstrom	A	11,5	22
POTENZA MASSIMA RESA - Maximum Output Power - Maximale Abgabeleistung - Potência Máxima De Saída - Alimentación De Salida Máxima - Maksimal Udgangsspænding - Puissance De Sortie Maximum - Μέγιστη Ισχύς εξόδου - Maximale Uitgangsstrom	W	1470	1410
COPIA MASSIMA RESA - Maximum Output Torque - Maximales Abgedrehmoment - Binário Máximo De Saída - Par De Salida Máximo - Maksimal Afgivelsesomdrejningsmoment - Couple De Sortie Maximum - Μέγιστη Ροπή Εξόδου - Maximaal Uitgaand Koppel	Nm	28,8 - 12 - 8,6	26 - 10,8 - 7,8

DISPOSITIVI DI SICUREZZA - Safety Devices - Sicherheitseinrichtungen - Dispositivos De Segurança - Dispositivos De Seguridad - Sikkerhedsanordninger - Dispositifs De Sécurité - Διατάξεις Ασφαλείας - Veiligheidsvoorzieningen

FRIZIONE ELETTRONICA MULTIFUNZIONE - Multifunction Electronic Clutch - Multifunktionselektronik - Embragem Automática Multi-Funções - Toma Electrónica Multifunción - Multifunktionselektronik - Mandrin Électronique Multifonction - Ηλεκτρονικός συμπλέκτης πολλαπλών λειτουργιών - Multifunctionele Elektronische Koppeling

AVVIAMENTO LENTO E LIMITATORE DI SPUNTO ALL'AVVIO - Soft-Start - Softstart - Arranque Lento - Inicio Suave - Softstart - Démarrage Progressif - Ομαλή εκκίνηση - Softstart



PROTEZIONE DA SOVRACCARICO - Overload Protection - Überlastschutz - Protecção Contra Sobrecarga - Protección Ante Sobrecargas - Overlastbeskyttelse - Protection Contre Les Surcharges - Προστασία από Υπερφόρτωση - Overbelastingsbeveiliging

FRIZIONE MECCANICA (CON DISCHI IN BRONZO) - Mechanical (Brass Rings) Clutch System - Mechanische Rutschkupplung - Embragem Mecânica (Com Anéis De Bronze) - Sistema De Toma Mecánica (Disco De Bronze) - Mekanisk Glidekobling - Mandrin Mécanique (Bagues Laiton) - Σύστημα Μηχανικού Συμπλέκτη (μπρούζιγων δακτυλίων) - Mechanische Koppeling (Met Koperen Ringen)



INTERRUTTORE DIFFERENZIALE PORTATILE (PRCD) - Portable Residual Current Device - Mobilier Fehlerstromschutzschalter - Dispositivo De Corriente Residual Portátil - Dispositivo De Corriente Residual Portátil - Mobil Fejlstrømsbeskyttelseskontakt - Dispositif Portatif De Protection Contre Les Courants Résiduels - Φορητός αυτόματος διακόπτης διαρροής ρεύματος - Mobiele Reststroombeveiliging

ΔI = 10 mA

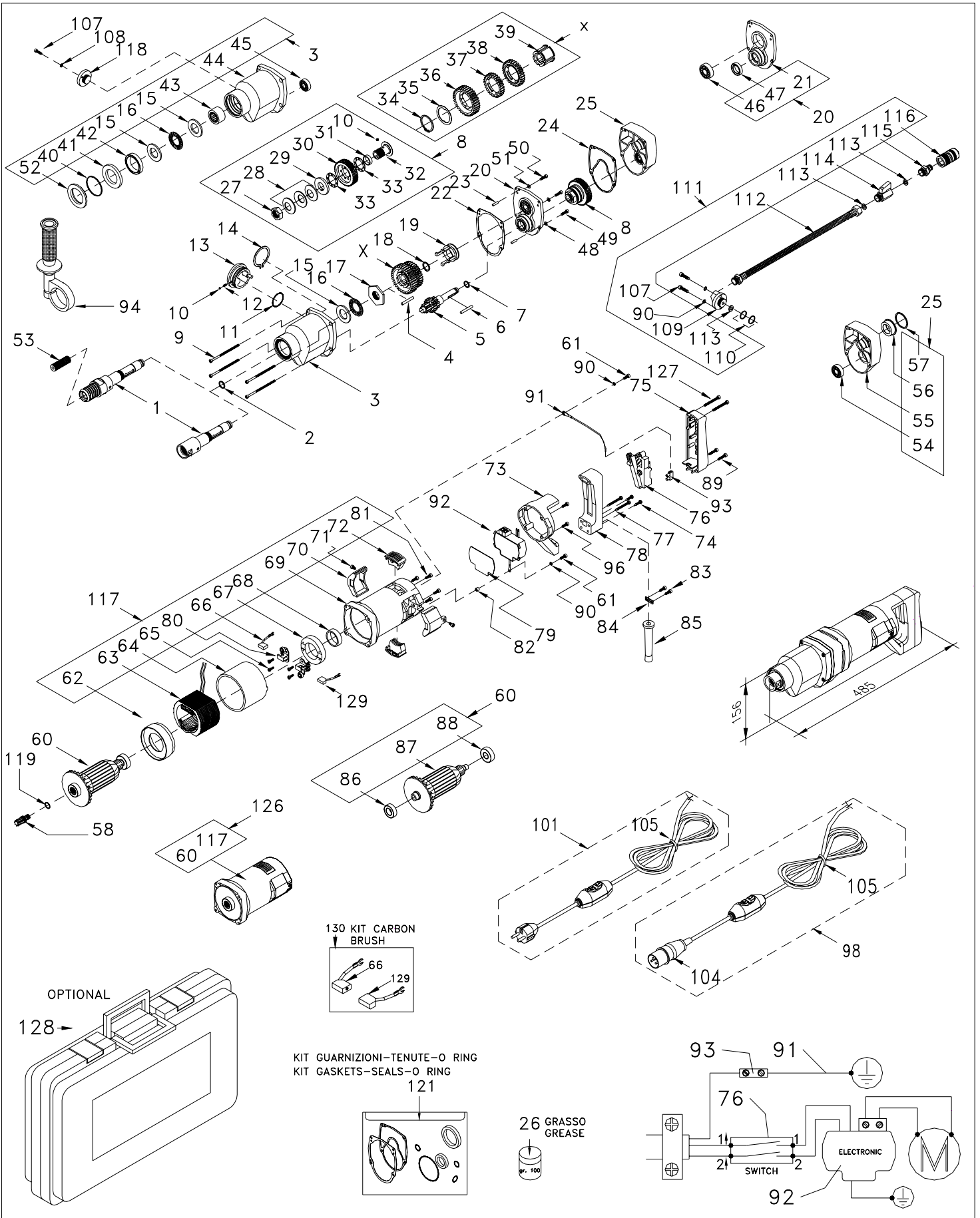
ΔI = 6 mA

COLLEGAMENTO A TERRA - Ground Connection - Erdung - Ligação À Terra - Conexión De Tierra - Jordforbindelse - Mise À La Terre - Σύνδεση Γείωσης - Aarding



ALTRI DATI - Other Data - Andere Daten - Outros Dados - Otros Datos - Andre Data - Autres Données - Άλλα στοιχεία - Overige Gegevens

 MATERIALI ABRASIVI - Masonry Materials - Mauerwerk - Materiais De Alvenaria - Materiales De Albañilería - Murværk - Matières - Υαλά τοιχοποιίας - Metselwerk	mm	20 ÷ 250	20 ÷ 250
	 CEMENTO ARMATO O SIMILARI - Reinforced Concrete Or Similar - Armierter Beton Oder Vergleichbares - Betão Reforçado Ou Semelhante - Hormigón Consolidado O Similar - Armeret Beton Eller Lignende - Beton Armé Ou Similaire - Οπλισμένο σκυρόδεμα ή παρόμοιο - Versterkt Beton Of Vergelijkbaar	mm	20 ÷ 150
PESO - Weight - Gewicht - Peso - Peso - Vægt - Poids - Βάρος - Gewicht	Kg	7,3	7,3
COPPIA DI TARATURA FRIZIONE - Clutch Torque - Drehmoment Der Rutschkupplung - Embragem De Binário - Par De Agarre - Drejemoment For Glidekobling - Couple Du Mandrin - Ροπή συμπλέκτη - Draaimoment Van De Koppeling	Nm	12	12
QUANTITÀ E TIPO DI OLIO - Quantity And Type Of Oil - Menge Und Typ Getriebeöl - Quantidade E Tipo De Óleo - Cantidad Y Tipo De Aceite - Oliemængde Og -Type - Quantité Et Type D'huile - Ποσότητα και τύπος λαδιού - Hoeveelheid En Soort Olie	E.P.68 - 150cST (ex. ESSO Spartan E.P.68; ESSO Spartan E.P. 150)		
	g	60	60
QUANTITÀ E TIPO DI GRASSO - Quantity And Type Of Grease - Menge Und Typ Getriebefett - Quantidade E Tipo De Lubrificante - Cantidad Y Tipo De Grasa - Smøreliemængde Og -Type - Quantité Et Type De Graisse - Ποσότητα και τύπος Γράσου - Hoeveelheid En Soort Vet	g	20	20
	LUBCON THERMOPLEX ALN 250/00 EP		
ATTACCO CORONA - Bit Connection - Bohrkronenschlussgewinde - Ligação Das Brocas - Conexión De Broca - Tilslutningsgevind Til Borehoved - Connexion Foret - Σύνδεση Κοπτικού - Aansluiting Boorkoppen	1"1/4 UNC + 1/2G or 1"1/4 UNC + 5/8"		
SPINA - Plug - Stecker - Ficha - Toma - Stikprop - Prise - Φίς - Steker	SCHUKO/FRANCE ----- CEE 17 6h		CEE 17 4h



DISTINTA RICAMBI - SPARE PARTS LIST – ERSATZTEILLISTE – RESERVEDELSLISTE
LISTE DES PIECES DE RECHANGE – ONDERDELENLIJST - LISTA DE PIEZAS DE REPUESTO

item	cod.	qt.		item	cod.	qt.		item	cod.	qt.		item	cod.	qt.	
		230V	115V			230V	115V			230V	115V			230V	115V
1	502283	½ G		42	502210	1	1	82	503251	1	1	119	500927	1	1
	502363	1¼ UNC - ½ G		43	500319	1	1	83	501155	2	2	120	-	-	-
	503364	1¼ UNC - 5/8" 11 t/inc		44	502019	1	1	84	501156	1	1	121	502703	1	1
2	500034	1	1	45	500322	1	1	85	501157	1	1	122	-	-	-
3	502175	1	1	46	500233	1	1	86	500210	1	1	123	-	-	-
4	500106	1	1	47	500200	1	1	87	502980	1	-	124	-	-	-
5	503235	1	1	48	502273	1	1		502981	-	1	125	-	-	-
6	502238	1	1	49	501860	1	1	88	501750	1	1	126	503230	1	-
7	500035	1	1	50	502845	2	2	89	501850	2	2		503231	-	1
8	502340	1	1	51	502089	2	2	90	503245	4	4	127	503246	2	2
9	500775	4	4	52	503927	1	1	91	503248	1	1	128	503090	OPTIONAL	
10	500119	2	2	53	503363	USA VERSION		92	503224	1	-	129	500938	1	-
11	500100	1	1	54	500030	1	1		503225	-	1		502761	-	1
12	500120	1	1	55	502021	1	1	93	503249	1	1	130	503940	1	-
13	502251	1	1	56	501821	1	1	94	502143	1	1		503941	-	1
14	500099	1	1	57	500245	1	1	95	-	-	-				
15	500317	3	3	58	502249	1	1	96	500903	4	4				
16	500318	2	2	59	-	-	-	97	-	-	-				
17	502207	1	1	60	503228	1	-	98	503391	1	-				
18	502212	1	1		503229	-	1		503393	-	1				
19	502037	1	1	61	501729	3	3	99	-	-	-				
20	502176	1	1	62	502796	1	1	100	-	-	-				
21	502136	1	1	63	502184	1	-	101	503392	1	-				
22	502174	1	1		502186	-	1	102	-	-	-				
23	500046	2	2	64	502121	1	1	103	-	-	-				
24	502031	1	1	65	501833	4	4	104	500572	1	-				
25	502218	1	1	66	503880	1	-		502356	-	1				
26	502832	1	1		503881	-	1	105	502878	1	1				
27	502214	1	1	67	501331	1	1	106	-	-	-				
28	502213	3	3	68	501869	1	1	107	500045	2	2				
29	502042	1	1	69	502972	1	1	108	500048	1	1				
30	502083	1	1	70	502124	2	2	109	504567	1	1				
31	502220	1	1	71	503166	2	2	110	500098	2	2				
32	502100	1	1	72	502125	2	2	111	504568	1	1				
33	502203	2	2	73	503242	1	1	112	500508	1	1				
34	501450	1	1	74	503250	2	2	113	500509	3	3				
35	501308	1	1	75	503636	1	1	114	500510	1	1				
36	503236	1	1	76	503484	1	1	115	500511	1	1				
37	502040	1	1	77	503247	2	2	116	500101	1	1				
38	502039	1	1	78	503637	1	1		502979	USA VERSION					
39	502038	1	1	79	503237	1	1	117	503226	1	-				
40	501609	1	1	80	500940	2	2		503227	-	1				
41	502209	1	1	81	502018	4	4	118	502417	1	1				

IT - CE Dichiarazione di conformità

Dichiariamo assumendo la piena responsabilità di tale dichiarazione, che il prodotto è conforme alle seguenti norme e ai relativi documenti:

EN 60745-1, EN 60745-2-1, EN 55014, EN 61029-1, EN 61029-2-6, EN 12348 in base alle prescrizioni delle Direttive:

- 2006/42/CE - 2002/96/CE
- 2006/95/CE - 2002/95/CE
- 2004/108/CE

Informazioni sulla rumorosità

Durante le operazioni di lavoro il livello di rumorosità può superare 85 dB (A).

Utilizzare le cuffie di protezione!

Misurato in conformità alle Norme correnti (EN 60745-1) il livello di pressione acustica di questo utensile è di 90 dB (A), il livello di potenza acustica 101 dB (A) e la vibrazione <2,5 m/s².

EN - CE Declaration of conformity

We declare under our sole responsibility that this product is in conformity with the following standards or standardized documents:

EN 60745-1, EN 60745-2-1, EN 55014, EN 61029-1, EN 61029-2-6, EN 12348

- 2006/42/EC - 2002/96/EC
- 2006/95/EC - 2002/95/EC
- 2004/108/EC

Information on noise / vibration

The noise level when working can exceed 85 dB (A).

Wear ear protection!

Measured in accordance with the current standards (EN 60745-1) the sound pressure level of this tool is 90 dB (A), the sound power level 101 dB (A) and the vibration <2,5 m/s².

FR - CE Déclaration de conformité

Nous déclarons sous notre propre responsabilité que ce produit est en conformité avec les normes ou documents normalisés suivants:

EN 60745-1, EN 60745-2-1, EN 55014, EN 61029-1, EN 61029-2-6, EN 12348

- 2006/42/EEC - 2002/96/EEC
- 2006/95/EEC - 2002/95/EEC
- 2004/108/EEC

Bruit / vibration

Le niveau sonore en fonctionnement peut dépasser 85 dB (A).

Munissez-vous de casques anti bruit!

Mesuré selon les normes actuels (EN 60745-1) le niveau de la pression sonore de cet outil est 90 dB (A), le niveau de la puissance sonore 101 dB (A) et la vibration <2,5 m/s².

ES - CE Declaración de conformidad

Declaramos, que bajo nuestra responsabilidad, este producto está en conformidad con los siguientes documentos estandar:

EN 60745-1, EN 60745-2-1, EN 55014, EN 61029-1, EN 61029-2-6, EN 12348

- 2006/42/EEC - 2002/96/EEC
- 2006/95/EEC - 2002/95/EEC
- 2004/108/EEC

Información sobre ruidos y vibraciones

El nivel de ruido cuando usted esté trabajando puede sobrepasar 85 dB (A). Lleve tapones para los oídos!

Según las normas (EN 60745-1) el nivel de la presión acústica es de 90 dB (A). El nivel de potencia acústica es de 101 dB (A). La vibración es <2,5 m/s².

DE - CE Konformitätserklärung

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, daß dieses Produkt mit den folgenden Normen oder normativen

Dokumenten übereinstimmt:

EN 60745-1, EN 60745-2-1, EN 55014, EN 61029-1, EN 61029-2-6, EN 12348 gemäß den Bestimmungen der

Richtlinien:

- 2006/42/EWG - 2002/96/EWG
- 2006/95/EWG - 2002/95/EWG
- 2004/108/EWG

Geräusch / Vibrationsinformation

Der Geräuschpegel beim Arbeiten kann 85 dB(A) überschreiten.

Gehörschutz tragen!

Gemessen gemäß den geltenden Normen beträgt (EN 60745-1) der Schalldruckpegel dieses Gerätes 90 dB (A), der Schalleistungspegel 101 dB (A) und die Vibration <2,5 m/s².

NL - CE Verklaring van overeenstemming

Wij verklaren onder onze eigen verantwoordelijkheid dat dit product overeenstemt met de volgende normen of genormaliseerde documenten:

EN 60745-1, EN 60745-2-1, EN 55014, EN 61029-1, EN 61029-2-6, EN 12348 in overeenstemming met de voorschriften van de richtlijnen:

- 2006/42/EEG - 2002/96/EEG
- 2006/95/EEG - 2002/95/EEG
- 2004/108/EEG

Informatie over geluid / vibratie

Tijdens het werk kan het geluidsniveau 85 dB (A) overtreffen.

Draag oorbeschermers!

Gemeten volgens de huidige normen bedraagt (EN 60745-1) de geluidsdruk van deze machine 90 dB (A), het geluidvermogen 101 dB (A) en de vibratie <2,5 m/s².

DA - CE Konformitetserklæring

Vi erklærer hermed at være ansvarlige for, at dette produkt er i overensstemmelse med de følgende direktiver eller standardiseringsdokumenter.

EN 60745-1, EN 60745-2-1, EN 55014, EN 61029-1, EN 61029-2-6, EN 12348 j.v.f. med:

- 2006/42/EEC - 2002/96/EEC
- 2006/95/EEC - 2002/95/EEC
- 2004/108/EEC

Information vedr. støj / vibration

Støjniveauet kan under arbejdet overstige 85 dB(A).

Brug hørevern!

Dette er målt i overensstemmelse med de pågældende standarder. (EN 60745-1) lydtrykniveauet på denne maskine er 90 dB (A), lydstyrkeniveauet 101 dB (A) og vibration <2,5m/s².

PT - CE Declaração de conformidade

Declaramos, assumendo a total responsabilidade destes declarações, que o produto está em conformidade com as seguintes normas e relativos documentos:

EN 60745-1, EN 60745-2-1, EN 55014, EN 61029-1, EN 61029-2-6, EN 12348

- 2006/42/EEC - 2002/96/EEC
- 2006/95/EEC - 2002/95/EEC
- 2004/108/EEC

Informação sobre ruído / vibração

Durante o operação de trabalho, o nível de ruído pode exceder os 85 dB (A): utilizar orelheiras de protecção!

Em conformidade com todas as normas (EN 60745-1) o nível de pressão acústica es de 90 dB (A), o nível de potência acústica es de 101 dB (A) e a vibração <2,5 m/s².

PL - Deklaracja zgodności CE

Niniejszym deklarujemy na naszą własną odpowiedzialność, że produkt ten spełnia następujące normy oraz wymogi standardowej dokumentacji:

EN 60745-1, EN 60745-2-1, EN 55014, EN 61029-1, EN 61029-2-6, EN 12348

- 2006/42/EC - 2002/96/EC
- 2006/95/EC - 2002/95/EC
- 2004/108/EC

Informacje dotyczące głośności / wibracji

Poziom głośności pracującego urządzenia może przekraczać 85 dB (A): Nosić ochronę uszu!

Pomiary wykonane zgodnie z obowiązującym standardem (EN 60745-1) wykazały, że poziom ciśnienia akustycznego niniejszego narzędzia wynosi 90dB (A), poziom natężenia akustycznego wynosi 101 dB (A), a wibracje wynoszą <2,5 m/s².

EL - Δήλωση συμμόρφωσης CE

Δηλώνουμε με αποκλειστική μας ευθύνη ότι το παρόν προϊόν βρίσκεται σε συμμόρφωση με τα ακόλουθα πρότυπα ή κανονιστικά έγγραφα:

EN 60745-1, EN 60745-2-1, EN 55014, EN 61029-1, EN 61029-2-6, EN 12348

- 2006/42/EK - 2002/96/EK
- 2006/95/EK - 2002/95/EK
- 2004/108/EK

Πληροφορίες σχετικά με θόρυβο / κραδασμούς

Η στάθμη θορύβου κατά την εργασία μπορεί να υπερβεί τα 85 dB (A).

Φοράτε κατάλληλο εξοπλισμό προστασίας!

Όπως μετρήθηκαν σύμφωνα με τα τρέχοντα ισχύοντα πρότυπα (EN 60745-1), η στάθμη πίεσης θορύβου του παρόντος εργαλείου είναι 90 dB (A), η στάθμη ισχύος θορύβου 101 dB (A) και οι κραδασμοί <2,5 m/s².

Ing. Ezio Cattaneo



CARDI srl

Via Leonardo da Vinci, 21
24030 - Pontida - BG - ITALY
tel. +39 035795029 - Fax +39 035796190
www.cardi.biz - e-mail: info@cardi.biz